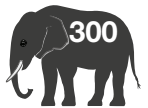


# Bedienungs-, Montage- und Ersatzteilliste für Sicherheitsliegen HERKULES Nr. 60167



**Nenn-Traglast: 1.000 kg statisch – 300 kg bewegte Last.**

Diese Liegen wurden als Untersuchungs-, Behandlungs- und/oder Therapieliegen konzipiert. Die Liegen dürfen nur werkseitig mit Rollen/Rädern ausgestattet werden.

Die Darstellungen der Bauteile zeigen **lediglich** die Aufbauprinzipien **und keinesfalls** eine realitätsnahe Abbildung der Bauteile.

**Diese Information ist sorgfältig und für jeden Anwender gut auffindbar in der Nähe der jeweiligen Liege aufzubewahren. Neue Mitarbeiter sind unbedingt über den Inhalt zu informieren.**

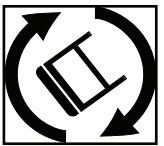
## Basis-Instruktionen

Die hier dargestellten Teile sind nur dann lose beiliegend, wenn diese nicht bereits in der Vormontage verbaut wurden. Bitte verwenden Sie auf **keinen Fall** Elektroschrauber oder Knarrenschlüssel, da die Bauteile hierfür nicht ausgelegt sind und dadurch zerstört werden. Alle Schrauben zunächst mit der Hand vormontieren und erst zum Schluß der Montage über Kreuz fest anziehen, so dass sich die Bauelemente optimal zueinander positionieren können.

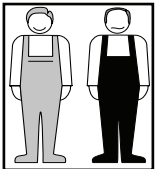
## Teile



Wir empfehlen, die Montage der Liege mit 2 Personen vorzunehmen.



Zur Schonung der Polster nehmen Sie das Wenden der Liege unbedingt gemeinsam mit einer zweiten Person vor. Achten Sie darauf, dass die Polster dabei mit der Hand am Rahmen gehalten werden.



**Beiliegende Werkzeuge, wenn benötigt:**

1x Inbusschlüssel

SW4 Nr. 1429

SW5 Nr. 1430



**Teile zur Rahmenmontage**



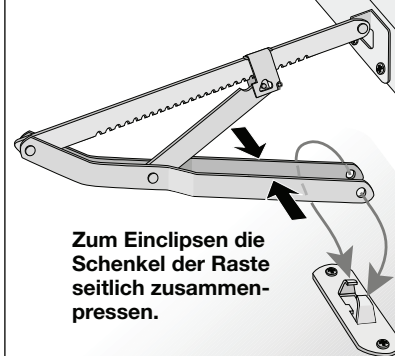
4 (12x) M6x70  
Nr. SCH1647

**Teile zur Montage der Längsstrebe MOBIL**



9 (2x) M8x70 – SW5  
Nr. SCH1648

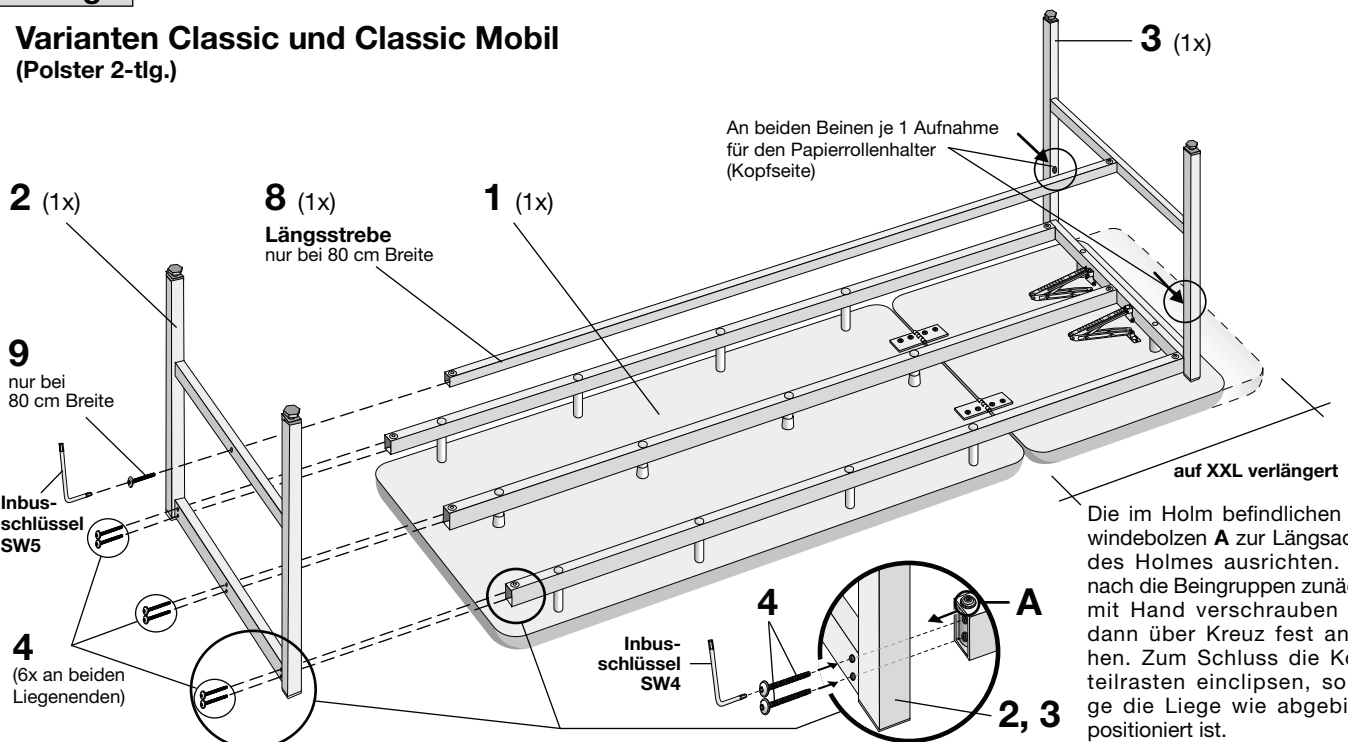
**Schwerlast-Raste Nr. ERSA3008**



Zum Einclippen die Schenkel der Raste seitlich zusammendrücken.

## Montage

**Varianten Classic und Classic Mobil**  
(Polster 2-tlg.)



Die im Holz befindlichen Gewindebolzen **A** zur Längsachse des Holmes ausrichten. Danach die Beingruppen zunächst mit Hand verschrauben und dann über Kreuz fest anziehen. Zum Schluss die Kopfteilraste einclippen, solange die Liege wie abgebildet positioniert ist.

## Montage der XL-Kopfteillager

Zur Montage der XL-Kopfteillager rasten Sie das Kopfteil in die oberste Stellung.

### Teile und Werkzeuge zur Kopfteillagermontage



**5** (2x)  
M6x50  
Nr. 1424



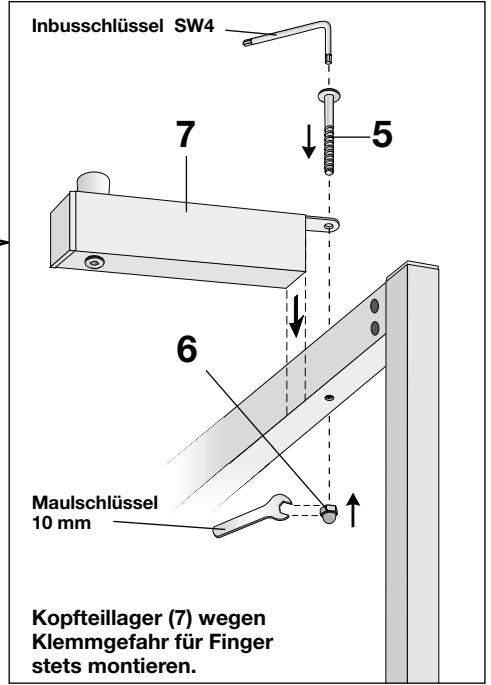
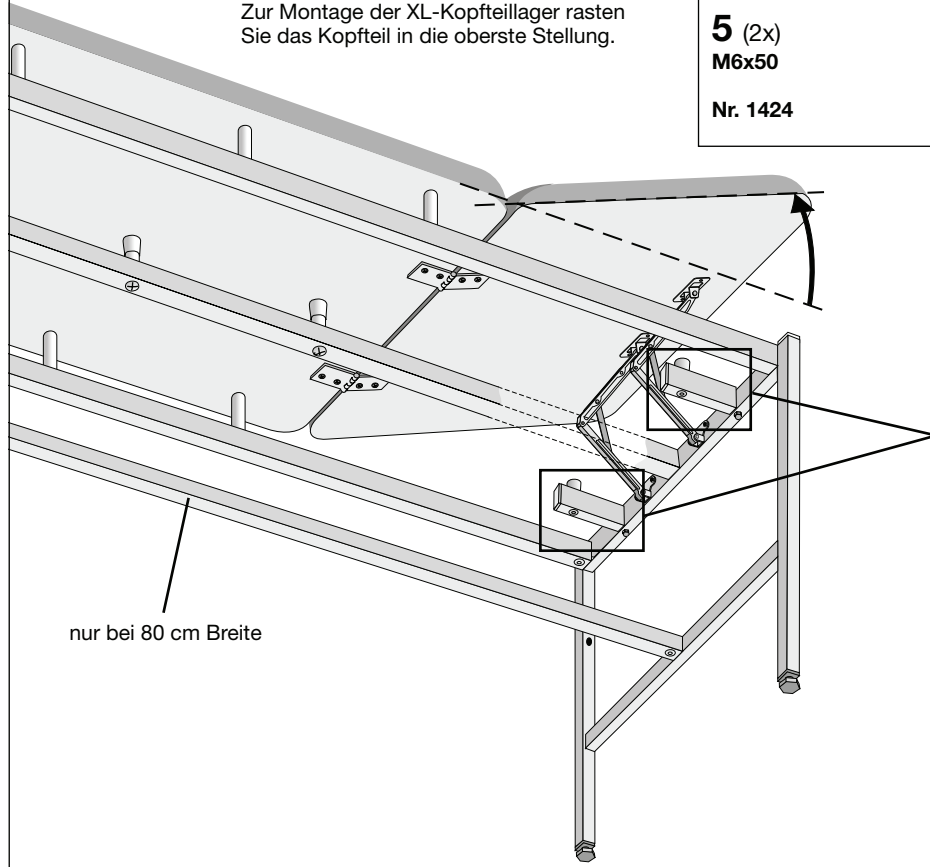
**6** (2x)  
M6  
DIN 986  
Nr. 1396



SW4  
Inbusschlüssel  
Nr. 1429

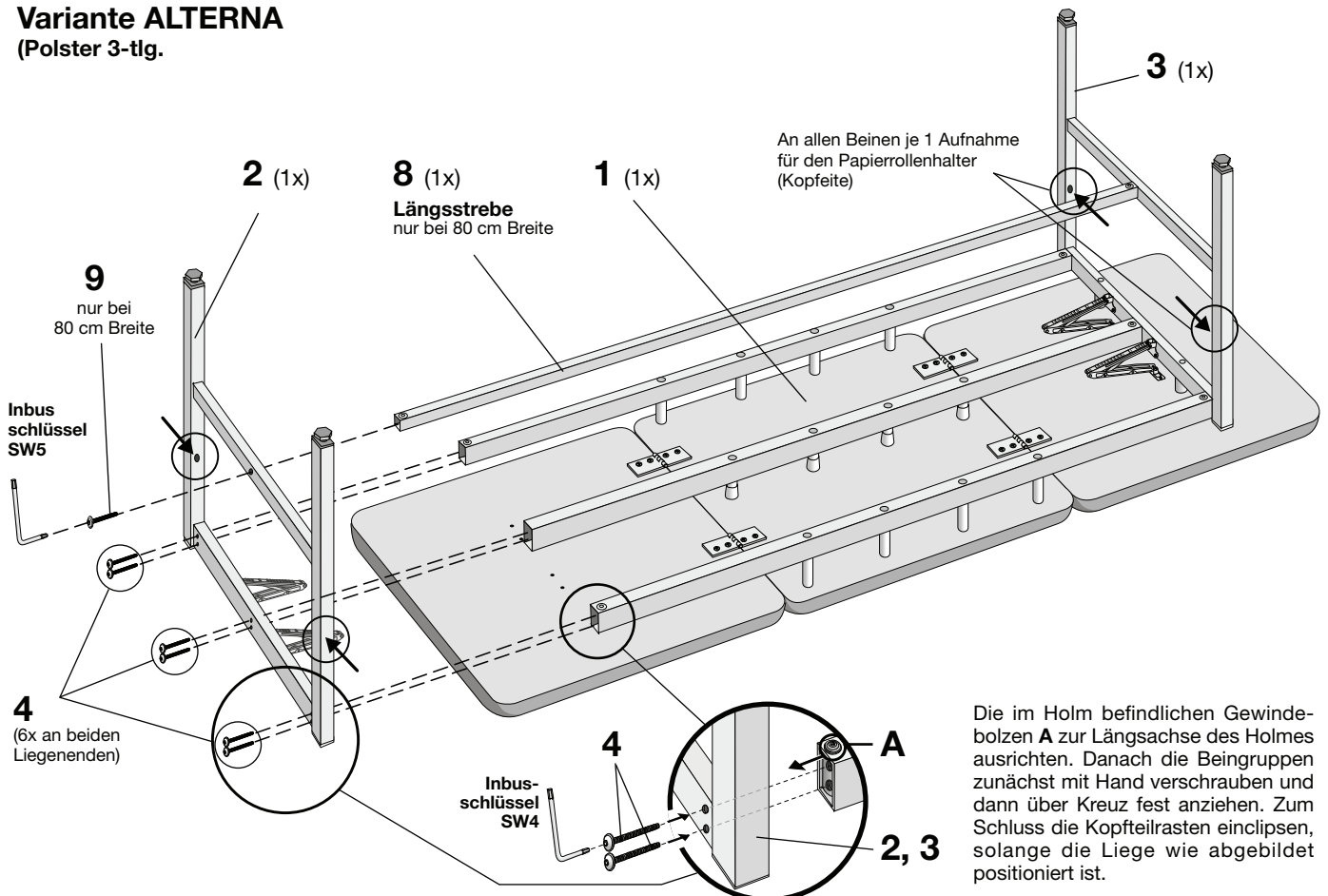


Maulschlüssel  
Nr. 349  
10 mm

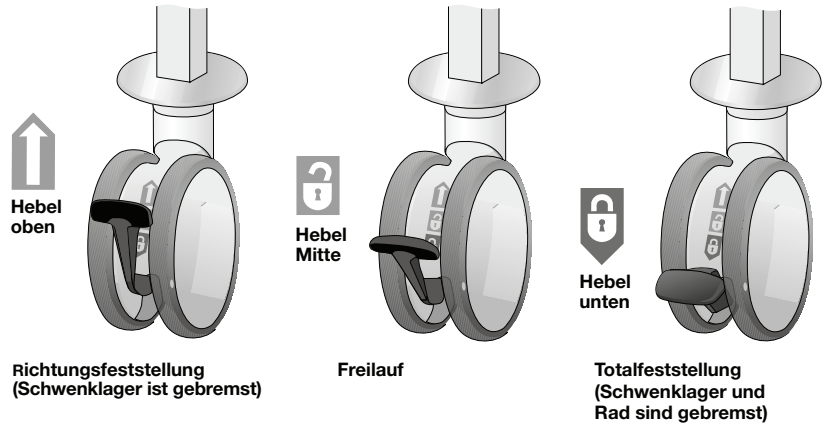
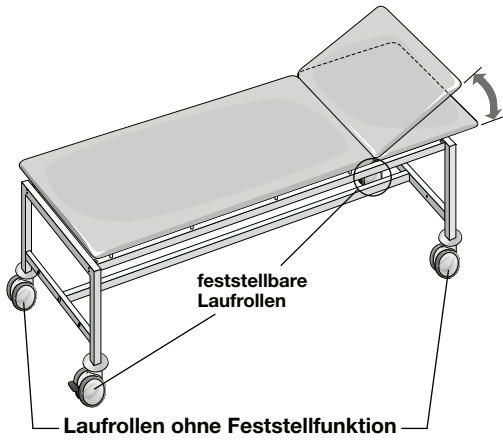


## Montage

### Variante ALTERNA (Polster 3-tlg.)



## Positionierung und Funktion der VS-Rollen Ø 125 mm

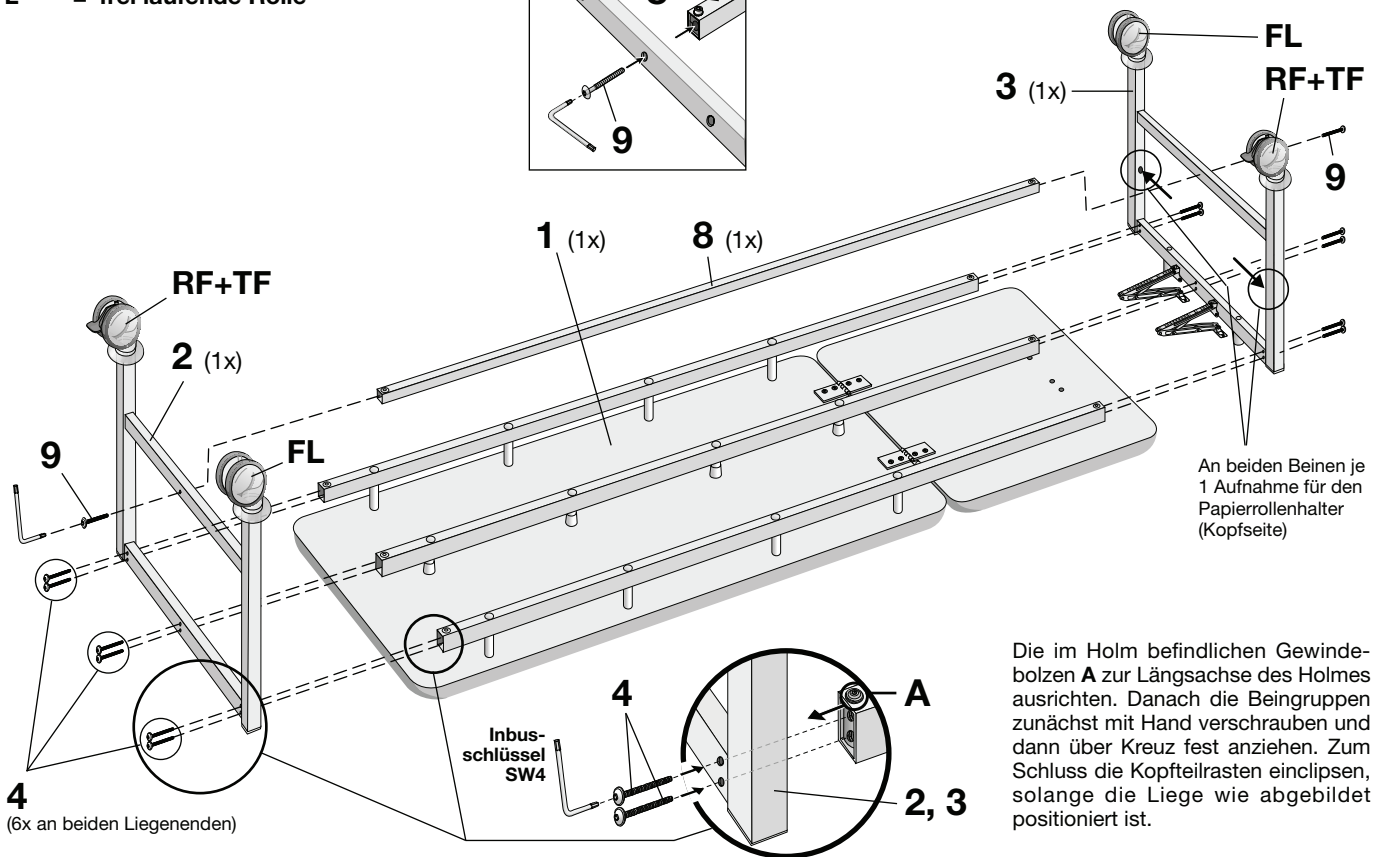
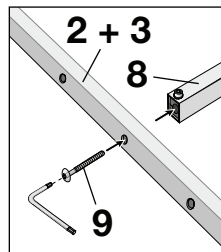


## Montage

### Modelle mit Fahrausstattung "Mobil" mit Längsstrebe

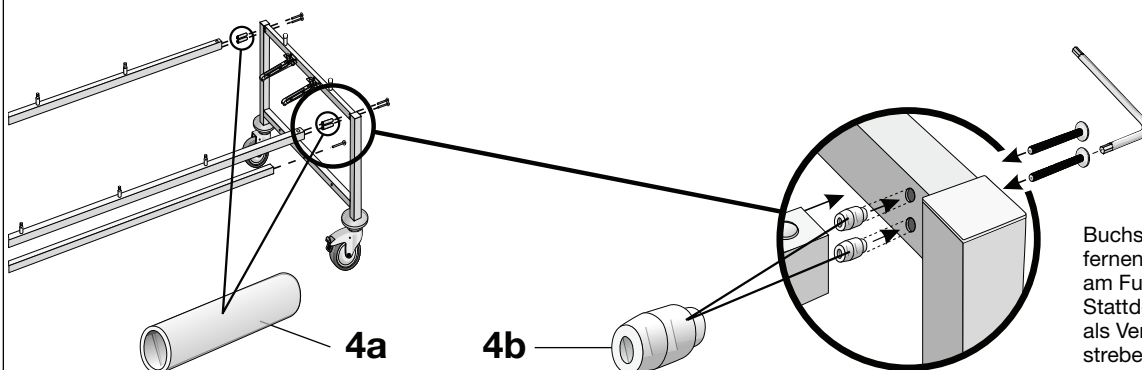
#### Funktionen der VS-Rollen:

RF+TF = Richtungs- und Totalfeststeller  
 FL = frei laufende Rolle



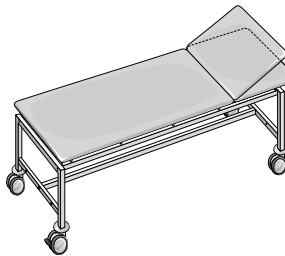
Die im Holm befindlichen Gewindebolzen **A** zur Längsachse des Holmes ausrichten. Danach die Beingruppen zunächst mit Hand verschrauben und dann über Kreuz fest anziehen. Zum Schluss die Kopfteilrasten einclipen, solange die Liege wie abgebildet positioniert ist.

## Austausch der Führungsbuchsen an Sicherheitsliegen bei Nachrüstung von Seitengittern



Buchsen **4a**, falls vorhanden, entfernen – jeweils 4x am Kopf- und am Fußende. Stattdessen die Buchsen **4b** 8x als Verdrehsicherung der Längsstreben einsetzen.

## Schrägverstellung des Kopfteils



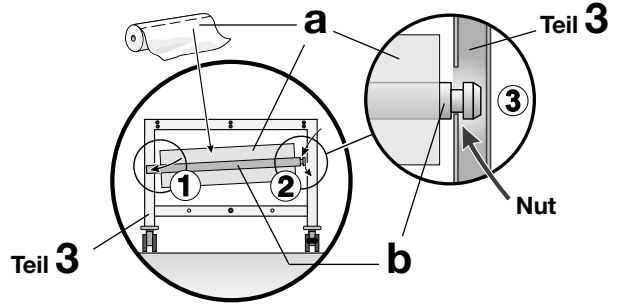
+0-46°

- Das Kopfteil kann in insgesamt 19 Positionen schräg verstellt werden
- Das Gleiche gilt für das Fußteil beim 3-teiligen ALTERNA-Polster

Ziehen Sie das Kopfteil an der Stirnseite der Liege nach oben. Lassen Sie das Teil im gewünschten Winkel einrasten. Zum Herablassen ziehen Sie das Kopfteil abermals an der Stirnseite nach oben, nun jedoch bis zum oberen Anschlag. Führen Sie es daraufhin bis in die unterste Stellung.

– Jetzt können Sie das Kopfteil erneut in eine andere Position bringen. – Führen Sie das Kopfteil beim Verstellen behutsam mit der Hand. Die Polsterdistanz (nach DIN EN ISO 13857:2008-06) macht ein Einklemmen von Hand oder Fingern unmöglich. Das Fußteil des 3-teiligen Polsters wird entsprechend bedient.

## Einsetzen des Papierrollenhalters



- ① An der Beingruppe **Teil 3** (Liegen-Kopfseite) befinden sich im oberen Beinbereich zwei sich gegenüberliegende Bohrungen. Schieben Sie eine Papierrolle **a** auf den Papierrollenhalter **b** und stecken Sie das Ende ohne Nut an einer Seite in die Bohrung (siehe Abb.) des einen Beines.
- ② Stecken Sie danach das Ende mit der Nut des Papierrollenhalters **b** in die Bohrung des gegenüberliegenden Beines (siehe Abb.), wobei darauf zu achten ist, dass die Nut zur Sicherung gegen seitliches Verschieben in der Wandung des Beines liegt.
- ③ Nun können Sie nach Bedarf Papier abrollen und zum Schutz des Patienten über die Liege legen.

## Wartung / Reinigung / Desinfektion

Die Liegen sind in ihren Funktionen wartungsfrei. Der Anwender muss sich jedoch im Abstand von 6 Monaten mindestens einmal vom ordnungsgemäßen Zustand seiner Liege überzeugen. Hierzu müssen auch alle Verschraubungen auf Festigkeit überprüft werden. Raumtemperaturen von unter 7°C führen zu Rostschäden an verchromten Teilen. Unsere Oberflächen können trocken oder feucht abgewischt werden. Anschließend unbedingt trocken reiben.

**ACHTUNG - Nicht mit tropfnassem Tuch arbeiten, da kein Wasser in die Bauteile eindringen sollte.**

Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittel-Zusatz verwenden. Diese zerkratzen die Oberflächen (auch von Chrom). Chromflächen dürfen nicht mit Halogenen wie z.B. Fluor, Jod, Brom oder Chlor/-id (z.B. Salzsäure) oder deren Abkömmlingen in Berührung kommen, da hierdurch die Chrom- oder Nickelschicht zerstört wird. Verchromte Teile können Edelstahl in Hygienebereichen nicht ersetzen

Die uns bekannten Wirkstoffbasen für Desinfektionsmittel führen bei falscher Produktwahl und Fehlern in der Anwendung zu einer Schädigung der Oberflächen.

Wir empfehlen zur Desinfektion die Präparate „Mikrozid sensitive Liquid“ und „Mikrozid sensitive Wipes“ aus dem Hause Schülke & Mayr\*. Es ist besonders darauf zu achten, dass nach der kurzen Einwirkzeit von 1 Minute sämtliche Wirkstoffe wieder von den Oberflächen entfernt werden, da es sonst aufgrund der enthaltenen Chlorid-Verbindungen zu einer Oberflächenschädigung besonders durch Korrosion - auch auf Edelstahloberflächen - kommen kann. Das Präparat darf auf keinen Fall in die Bauteile eindringen, da dann dort durch Aufkonzentration der Wirkstoffreste eine anschließende Zerstörung mit

Funktionsverlust der mechanischen Elemente stattfindet. Aus diesem Grunde ist eine Sprühdeseinfektion absolut zu vermeiden. Bitte denken Sie daran, dass Sie nach der Einwirkzeit stets alle Wirkstoffe zur Verhütung von Folgeschäden rückstandsfrei entfernen müssen. Sollten Sie diese Empfehlung nicht beachten, ist mit einer erheblichen Verkürzung der Lebensdauer Ihrer Liege zu rechnen.

Trotz unserer Produktempfehlung entbinden wir den Anwender nicht von einer kritischen Beobachtung seiner Oberflächendesinfektion. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte den Hersteller des Desinfektionsmittels nach der Eignung seines Produktes, da dieser am besten beurteilen kann, ob zwischenzeitlich Änderungen an der Wirkstoffformulierung vorgenommen wurden. Berücksichtigen Sie bitte, dass mögliche Materialschädigungen oft erst nach längerer Einwirkzeit sichtbar werden.

### Polster mit Lederimitat

Polsterbezüge benötigen keine materialerhaltende Pflege. Bei normaler Verschmutzung wischen Sie das Polster feucht ab und reiben mit einem trockenen Tuch nach. Im Falle stärkerer Verschmutzung reinigen Sie mit fettfreiem Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösemittel- oder fettthaltige Reinigungsmittel. Schützen Sie Ihre Polster vor Hautfetten, alkoholischen Lösungen, Cremes und Ultraschall-Gel. Es besteht sonst Versprödungsgefahr.

**Insbesondere bei Desinfektionsmitteln ist größte Vorsicht geboten.** Verwenden Sie zum Schutz der Polster unbedingt Medizinalabdeckungen.

\* Schülke & Mayr GmbH, Robert-Koch-Str. 2, D-22851 Norderstedt Fax 49 40 521 00 - 318, www.schuelke.com

## Zubehör

Bezeichnung		Artikel-Nr.
– Papierrollenhalter verchromt,	f. Breite 65 cm	<b>6121</b>
– Papierrollenhalter verchromt,	f. Breite 80 cm	<b>6122</b>

## Ersatzteile

Bezeichnung	Artikel-Nr.
– Rastschere – HD – Schwerlast-Stahl	<b>ERSA3008-2</b>
– Rastschere – HD – CROMATURA Longlife verchromt	<b>ERSA3009</b>
– VS-Rolle Ø 125 mm ohne Feststeller	<b>ERSA3106</b>
– VS-Rolle Ø 125 mm mit Richtungsfeststeller und mit Totalfeststeller	<b>ERSA3107</b>

## Sicherheitshinweise

- Die Liegen dienen als Untersuchungs-, Behandlungs- und/oder Therapieliegen. Eine andere als die von uns definierte Verwendung kann zu Unfällen oder Schäden am Produkt führen. Die Liegen dürfen nicht umgebaut werden. Bei unzulässigen Eingriffen erlöschen unsere Gewährleistung und CE-Zertifizierung.
- Das Kopfteil darf nur mittig mit dem Kopf und Teilen des Oberkörpers belastet werden – auf keinen Fall darf man auf dem Kopfteil sitzen oder dieses im Randbereich mit mehr als 20 kg belasten.
- Beachten Sie die Tragkraft der Liege.
- Verwenden Sie Ihre Liege ohne oder mit abgesenkten Seitengittern nicht als Ruhe- oder Aufwachliege – stets 2 Seitengitter verwenden
- Die Liegen dürfen nur mit festgestellten Rollen abgestellt werden.
- Die Rollen müssen stets diagonal festgestellt werden.
- Die Laufrollen sind je nach Verschmutzung – aber spätestens alle 3 Monate – gründlich zu reinigen, um die Bremssicherheit und die elektrische Leitfähigkeit sicherzustellen.
- Reparaturarbeiten dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal durchgeführt werden.
- Zum Schutz des Patienten und der Polster verwenden Sie bitte Medizinalabdeckungen auf den Polsterbezügen.
- Sollten Sie unübliche Veränderungen/Geräusche/Gefährdungen während der Nutzung bemerken, bitten wir um sofortige Rückmeldung. Bis zur Klärung des Sachverhaltes darf eine Nutzung nicht mehr erfolgen.

Qualitätskontrolle und gepackt von:



**SIMPEX GmbH**

Dr.-Hermann-Lindrath-Str. 22 D-23812 Wahlstedt  
Tel: +49 4554 9939 0 E-Mail: info@simpex.de  
Internet: www.simpex.de

April 2023

# EG-Konformitätserklärung zur CE-Kennzeichnung

## EC-Declaration of conformity

### CE-Déclaration de conformité

Im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte, Artikel 10, 19 & 20, Anhang IV / VIII.  
In agreement with regulation (EU) 2017/745 on medical devices, Articles 10, 19 & 20, Annex IV / VIII  
Conformément à règlements (UE) 2017/745 aux dispositifs médicaux, articles 10, 19 & 20, annexe IV / VIII

**Name des Herstellers:** SIMPEX GmbH  
**Name of the manufacturer:**  
**Nom du producteur:**

**Anschrift:** Dr.-Hermann-Lindrath-Straße 22  
**Address:** 23812 Wahlstedt / Germany  
**Adresse:** Tel.: +49 4554 9939 0 · info@simpex.de

**Produktbezeichnung:** Untersuchungs-, Ruhe- und Behandlungsliege zum Einsatz in medizinisch genutzten Räumen  
**Name of the product:** Examination, rest and treatment couches to be used in a medical environment.  
**Nom du produit:** Divans d'examen, de traitement ou de repos à utiliser dans un environnement médicalisé.  
HERKULES

**Artikelnummer:** 60167  
**Article number:**  
**Numéro d'article:**

Gemäß der Verordnung (EU) 2017/745, Anhang VIII wurde/n das/die Produkt/e der Klasse I zugeordnet.  
In accordance with regulation (EU) 2017/745, annex VIII this/these product/s has/have been classified in class I.  
Conformément à règlements (UE) 2017/745, annexe VIII ces produits ont été classés dans la catégorie I.

Der Hersteller hat bei Entwicklung, Herstellung und Inverkehrbringen die im Anhang I der Verordnung (EU) 2017/745 genannten grundlegenden Anforderungen umgesetzt.  
The manufacturer has implemented the essential requirements mentioned in Annex I of the regulation (EU) 2017/745 for the development and manufacture.

Le fabricant a mis en place les principales recommandations mentionnés à l'annexe I de la règlements (UE) 2017/745 lorsqu'il a procédé au développement puis à et la fabrication de ses produits.

harmonisierte europäische Normen / Harmonized european standards / Normes européennes standardisées:  
Nummer / Number / Numéro: Titel / Title / Description : Ausgabedatum / Date of issue / Date d'établissement de la certification

<b>DIN EN 60601-1</b>	<b>Medizinische elektrische Geräte</b> Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit	12/13	<b>DIN EN ISO 13857</b> Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit	04/20
<b>DIN EN 60601-1</b>	<b>Medical Electrical Equipment</b> Part 1: General requirements for safety	12/13	<b>DIN EN ISO 13857</b> Part 1: General requirements for safety	04/20
<b>DIN EN 60601-1</b>	<b>Appareils électromédicaux</b> Partie 1: exigences générales pour la sécurité	12/13	<b>DIN EN ISO 13857</b> Partie 1: exigences générales pour la sécurité	04/20

weitere Normen zur Bewertung der grundlegenden Anforderungen:  
Other standards for evaluating the basic requirements:  
Autres normes évaluant les besoins de base

<b>DIN EN 60601-2-52</b>	<b>Medizinische elektrische Geräte / Medical electric equipment / Appareil électrique médical</b> Teil 2: Besondere Festlegung für die Sicherheit von elektrisch betriebenen Krankenhausbetten Part 2: Particular Requirements for Safety of electrically operated hospital beds Partie 2: Règles particulières pour la sécurité de lits d'hôpital électriques			04/16
--------------------------	---	--	--	-------

Der Hersteller unterhält ein systematisches Verfahren (entsprechend der Verordnung (EU) 2017/745, Artikel 83 ff.) das es ermöglicht, Erfahrungen mit dem Produkt auszuwerten und bittet den Anwender um Mitwirkung.  
The manufacturer maintains a systematic procedure (according to regulation (EU) 2017/745, articles 83 ff.) that allows to evaluate experience with the product and asks users to participate.  
Le fabricant doit maintenir une procédure systématique (conformément à l'article 83 ff du règlement (UE) 2017/745 pour évaluer l'expérience acquise avec le produit et doit demander à l'utilisateur d'y participer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.  
Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.  
This declaration certifies compliance with the indicated directives and does not imply warranty for quality. The safety instructions in the product documentation must be observed.  
Cette déclaration atteste la conformité avec les directives indiquées et ne consiste en aucun cas d'une garantie de qualité. Les consignes de sécurité figurant dans la documentation du produit doivent être respectées.

Aussteller / Issued by / Etablit par: Benjamin Storm (Inhaber / Owner / Propriétaire)  
Wahlstedt, den / le: 01.04.2023



**SIMPEX GmbH**  
**Dr.-Hermann-Lindrath-Str. 22**  
**D-23812 Wahlstedt/Germany**

Ort, Datum / Place, date / Lieu, date

Unterschrift, Stempel / Signature, stamp / Signature, tampon